Rapport

- Date: 2024-11-12
- Scriptorium: Version v0.13.8b-hotfixes3
- Kraken: version 4.3.13

Homiliarium quadragesimale

- Côte: 100 Aa 12
- Source: FulDig (Fulda)
- Bibliothèque: Hochschul- und Landesbibliothek Fulda

tiretur in florem uirtutū. Et intrauit ihs in templū di. & eicie
bat omnes uendentes & ementes in templo. & mensas nummu
lariorum. & cathedras columbas uendentiū euertit & dicit
eis. Scriptū est. domus mea domus orationis uocabitur.
l.ii. Vos autē fecistis eam speluncam latronū. Comitatus ihs turba
credentiū quę uestimenta sua ut in leso pede pullus incederet
strauit. ingreditur templū. & eicit omnes qui uendebant &
emebant in templo. mensas quę nūmulariorū subuertit & cathe
dras uendentiū columbas dissipauit. Dixitque eis de scriptu
ris suis testimoniū proferens. quod domus patris eius oratio
nis domus esse deberet. non spelunca latronū. uel domus nego
tiationis. sicut in alio euangelista scriptū est. & hoc primum
sciendū quod iuxta mandata legis augustissimo in toto orbe
templo dni. & de cunctis pene regionibus iudaeorū illuc po
pulo confluente innumerabiles immolabantur hostiae.
maxime festis dieb. taurorū. arietū. hircorū. pauperib. ne
absq: sacrificio essent. pullos columbarū & turtures offeren
tib. Accidebat plerūque. ut qui de longe uenerant non habe
rent uictimas. Excogitauerunt igitur sacerdotes quomodo
predam de populo facerent. & omnia animalia quibus erat opus
erant ad sacrificia uendebant. & ut uenderent non habentib.
& ipsi rursū empta susciperent. Hanc strophā eorū crebra
ueniemtiū inopia dissipabat qui indigebant sumptibus & non
solū hostias non habebant. sed ne unde emerent quidem aues &
uilia munuscula. posuerunt itaque & nūmularios qui mutuam
sub cautione darent pecuniā. Sed quia erat lege pceptū ut nemo
usuras acciperet. & prodesse non poterat pecunia fenerata quę

a-TRIDIS v2 (DOI : 10.5281-zenodo.13862096)

trirentur in floremvirtutum. Et intravit iheus intemplundi reicie

bat omnes vendentes et ementes intemplo eemensasnummu

lariorum eet cathedras columbar vendentium evertit eet dicit

eis scriptum est domur mea domusorationis vocabitur

Nosautem fecistis eamspeluncam latronum Comitatus iless turba

credentium que vestimenta sua utinleso pede pullus incederet

stravit ingreditur Templu et cicti omnes quivendebam se

emebant intemplo mensas quenummulariorum subvertu Gcathe

clras vendentium columbas dis sipavit. Dixitquecis descriptum

ris sanctis testimonium proferens quod domus patris ejus oratio

nis domus es se cleberer nonspeluncalatronum vel domus nogo

ciationis, sicut in alio evangelirta scriptum est. Ee hocprimum

sciendum quod iuxta mandatalegis auguscissimointotoorbe

templodomini ee decunctis pene regionibus iudacorum illucpo

pulo confluentennumerabiles inmolabantur Hostiae
maxi mefestis diebis taurorum arietum Lrrcorum pauperibus ne

absque sacrificio essent pullos columbarum se turtures offeren

tibus . Accqdebat plerum que ut quidelongevenerant non habe

rentvictimas. Excogitaverum igitur sacerdotes quomodo

predam depopulo facerent . omnia animalia quibus opus
erant adsacrificia vendebantur cutuenderent nonhabentibus

cipsirur su emptasusciperet . Hancstro phameorum crebra

venientium in opia dissipabat qui indigebant sumptibus ennon

solum hostias nonhabebant sed neunde emerent quidemaver et

vilia munuscula . Posuerunt itaque eet nummularior quimuntum sub cautionedarent pecunia. Sedquiaerat legeprcemptum vinemo usuras acciperde cepro der senon poterat pecunia fenerantaque (11

tiretur in florem uirtutū. Et intrauit ihs intēplū di. & eicie
bat omnes uendentes & ementes intēplo. & mensas nummu
lariorum. & cathedras columbas uendentiū euertit & dicit
eis. Scriptū est. domus mea domus orationis uocabitur.
I.II. Uos autē fecistis eam speluncam latronū. Comitatus ihs turba
credentiū que uestimenta sua. ut in leso pede pullus incedere&
strauit. ingreditur templū. & eicit omnes qui uendebant &
emebant intēplo. mensas que nūmulariorū subuertit. & cathe
dras uendentiū columbas dissipauit. Dixitque eis de scriptu
ris scīs testimoniū proferens. quod domus patris eius oratio
nis domus esse deberet. non spelunca latronū. uel domus nego
tiationis. Sicut in alio euangelista scriptū est. & hoc primum
sciendū quod iuxta mandata legis augustissimo in toto orbe
templo dnī. & de cunctis pene regionibus iudaeorū illuc po
pulo confluente innumerabiles immolabantur hostiae.
maxime festis dieb. taurorū. arietū. hircorū. pauperib. ne
absq; sacrificio essent. pullos columbarū & turtures offeren
tib. Accedebat plerūque. ut qui de longe uenerant non habe
rent uictimas. Excogitauerunt igitur sacerdotes quomodo
predam de populo facerent. & omnia animalia quib. eis opus
erant ad sacrificia uendebant. & ut uenderent non habentib.
& ipsi rursū empta susciperent. Hanc stropham eorū crebra
uenientiū inopia dissipabat qui indigebant sumptibus & non
solū hostias non habebant. sed ne unde emerent quidem aues &
uilia munuscula. posuerunt itaque & nūmularios qui mutuam
sub cautione darent pecuniā. Sed quia erat lege p̄ceptū ut nemo
usuras acciperet. & prodesse non poterat pecunia fenerata que

b-Manicule_Beta (DOI: 10.34847-nkl.f0e1wk48)

triretur inflorem uirtutum. Et intrauit Ihesus intemplum dei et eicie

bat omnes uendentes et ementes inteplo et mensasnummu

lariorum, et cathedras columbas uendentiũ euertit et dicit

eis. scriptum est domur mea do musorationis uocabitur

Vos autem fecirtis eam speluncam latronum. Comitatus Jhaesus Turba

credentium quae uestimenta sua, ut inlenso pedepullus incederet

strauit, ingreditur templum et eicit omner quiuendebant et

emebant intemplo mensas quenum mulariorum sub uertit et cathe

dras uendentium columbas dirsipauit. Dixitquecis descriptu

rirsanctis testimonium proferens, quod domus patris eiur oratio

nis domus es se debere nonspeluncalatronũ uel domusnego

tiationis. Sicut in alio euangelirta scriptum est. et hocprimum

sciendum quod iuxta mandatalegis augustirsimo intoto orbe

templo domini et decunctis pene regionibus iudacorum illucpo

pulo confluente in numerabiles im molabantur. Hostiae

maxi mefestis diebs taurorum arietum hrrcorum pauperibus ne

absque sacrificio esrent, pullos columbarum̃ et turtures offeren

tibis. Accidebat plerum que ut qui de longeuenerant non habe

rent uictimas. Excogitauerunt igitur sacerdotes quomodo

predam depopulo facerent, et omnia ani malia quibusopur

erant ad sacrificia uendebant, et ut uenderent non habentibus

et ipsirur sum empta susciperent. Hancstro phameorum crebra

uenientium inopia dirsipabat qui indigebant sumptibus et non

solum hostias non habebant, sed neunde emerent qui demaues et

uilia munumscula. posuerunt itaque et num mularior qui mutuam

sub cautionedarentur pecuniam. Sed qui aerat legepreceptum ut nemo

usuras acciperet et pro derenon poterat pecunia fenerata que

1.

2

tiretur in florem uirtutũ· Et intrauit ihs intẽplũ di· & eicie
bat omnes uendentes & ementes intẽplo· & mensas nummu
lariorum. & cathedras columbas uendentiũ euertit & dicit
eis· Scriptũ est· domus mea domus orationis uocabitur·
I.II. Uos autẽ fecistis eam speluncam latronũ· Comitatus ihs turba
credentiũ que uestimenta sua ut inlęso pede pullus incederet &
strauit· ingreditur templũ· & eicit omnes qui uendebant &
emebant intẽplo· mensas quę nũmulariorũ subuertit· & cathe
dras uendentiũ columbas dissipauit· Dixitque eis de scriptu
ris scis testimoniũ proferens· quod domus patris eius oratio
nis domus esse deberet· non spelunca latronũ· uel domus nego
tiationis· Sicut in alio euangelista scriptũ est· & hoc primum
sciendũ quod iuxta mandata legis augustissimo in toto orbe
templo dni· & de cunctis pene regionibus iudaeorũ illuc po
pulo confluente innumerabiles immolabantur hostiae·
maxime festis dieb· taurorũ· arietũ· hircorũ· pauperib· ne
absq; sacrificio essent· pullos columbarũ & turtures offeren
tib· Accidebat plerũque· ut qui de longe uenerant non habe
rent uictimas· Excogitauerunt igitur sacerdotes quomodo
predam de populo facerent· & omnia animalia quibus opus
erant ad sacrificia uendebant· & ut uenderent non habentib·
& ipsi rursũ empta susciperent· Hanc strophã eorũ crebra
uenientiũ inopia dissipabat qui indigebant sumptibus & non
solũ hostias non habebant· sed ne unde emerent quidem aues &
uilia munuscula· Posuerunt itaque & nũmularios qui mutuam
sub cautione darent pecuniã· Sed quia erat lege pceptũ ut nemo
usuras acciperet· & prodesse non poterat pecunia fenerata quę

c-CATMuS Medieval 1.5.0, Pinche et al. (DOI: 10.5281-zenodo.1274323)

triretur infloremuirtutũ. It intrauit ihs intẽplũdĩ. & eiciẽ

bat omnes uendentes & ementes intẽplo : & mensas num mu

lariorum. & cathedras columbas uendentiũ euertit & dicit

eis. scriptũ est: domus mea do musorationis uocabitur

Uosauт̃ fecistis eam speluncam latronũ: Comitatus ihs turba

credentiũ quȩ uestimenta sua ut inleso pede pullus inceder&

strauit: ingreditur templũ & eicit omner quiuen debant &

emebant intẽplo. mensas quenũ mulariorũ subuertit. & cathe

dras uendentiũ columbas dissipauit. Dixitqueeis descriptũ

ris scis testimoniũ proferens . quod domus patris eius oratio

nis domus esse deber&. non speluncalatronũ uel domus nego

tiationis. Sicut in alio euangelista scriptũ est : & hoc primum

sciendũ quod iuxta mandatalegis augustis simo intoto orbe

templo dñi. & decunctis pene regionibus iudaeorũ illucpo

pulo confluente in numerabiles im molabantur. Hostiae:

maxi me festis dieb. taurorũ. arietũ. hrrcorũ : pauperiƀ ne

absq sacrificio essent. pullos columbarũ & turtures offeren

tib. Accedebat plerũ que : ut quidel ongeueneramt non habe

rent uictimas: Ex cogita uerunt igitur sacerdotes quomodo

predam depopulo facerent : & omnia animalia quibes opus

erant ad sacrificia uendebant. & ut uenderent non habentib:

& ipsirus sũ empta susciperent. Hancstro phameorũ crebra

uenientiũ in opia dissipabat qui indigebant sumptibus & non

solũ hostias non habebant. sed neunde emerent quidemaues. & uilia munuscula : posuerunt itaque & nũ mularior quimutium subcaut ioneda rent̃ pecuniã . Sed quiaerat legepceptũ utnemo usura s acciper& & pro dessenon poterat pecunia fenerata quę L11.

tiretur in florem uirtutū· Et intrauit ihs in templū di· & eicie
bat omnes uendentes & ementes in teplo· & mensas nummu
lariorum· & cathedras columbas uendentiū euertit & dicit
eis· Scriptū est· domus mea domus orationis uocabitur·
l.ii. Uos autē fecistis eam speluncam latronū· Comitatus ihs turba
credentiū quę uestimenta sua ut in lęso pede pullus incederet
strauit· ingreditur templū· & eicit omnes qui uendebant &
emebant in teplo· mensas quę nūmulariorū subuertit· & cathe
dras uendentiū columbas dissipauit· Dixitque eis de scriptu
ris scīs testimoniū proferens· quod domus patris eius oratio
nis domus esse deberet· non spelunca latronū· uel domus nego
tiationis· Sicut in alio euangelista scriptū est· & hoc primum
sciendū quod iuxta mandata legis augustissimo in toto orbe
templo dni· & de cunctis pene regionibus iudaeorū illuc po
pulo confluente innumerabiles immolabantur hostiae·
maxime festis dieb· taurorū· arietū· hircorū· pauperib ne
absq; sacrificio essent· pullos columbarū & turtures offeren
tib· Accidebat plerūque· ut qui de longe uenerant· non habe
rent uictimas· Excogitauerunt igitur sacerdotes quomodo
predam de populo facerent· & omnia animalia quib& opus
erant ad sacrificia uendebant· & ut uenderent non habentib·
& ipsi rursū empta susciperent· hanc strophā eorū crebra
ueniētiū inopia dissipabat· qui indigebant sumptibus & non
solū hostias non habebant· sed ne unde emerent quidem aues &
uilia munuscula· posuerunt itaque & nūmularios qui mutuum
sub cautione darent pecuniā· Sed quia erat lege pceptū ut nemo
usuras acciperet· & prodesse non poterat pecunia fenerata quę

d-CATMuS Gothic Print 1.0.0, Solfrini et Gabay (DOI: 10.5281-zenodo.10599910)

gircait mfloremauaau lennraun tir nepludi, Lacié
baromnes uendenat & emenier immeplo ce mensas nummu
Cariorum. ee cachedrar columbar aendénau auerae de dicu
et Serspru ef domur mea domusorauonis rocabnen.
Vorun fearis camspelunean laurone Comnaeus tir auba
credemus queues umema sua, uanléso padle pullur iicaderee
feraun ingredieur cemplu Lacromner quuendebrnese
emebane nméplo mensat quepumalagrovu subuérea dentre
dratuendenau columbar dirpprun Dixnqueat desnprie
rirseis cel umoniu proferent quoddomur parsaus orxtlo
nur domuy ere debèee nonspdunalauôna aeldonmy nozo
nauont Siaamâlie arangelrra Cospru aL. Ehocprimam
saendu quod imxramandralezis augusirsimonoroorbe
remplodi de decuneux peneronioibur edaconuillacpo
pruo confluemem numerabiler mmolabarar tlotuac.
mgamefetey dieb- aurôru ariei horcori paupésib ne
265q: Sactifieo gron pullorcolambare se cutanrroffern
e6. Recplebr pleruque en quidelongenen cae nonhabe
remuicamas. lxcoguauer um igraut ficerdoar quoniodo
predam depopulo facerem Somma ammalia quibey oprir
eane adaen ficrauendênm euruender ent nonhabonat
Apsirur sa emprasusapaem Bancstro phamornü crebra
nenmenur mopra dirrepibat queimdigébarn (am pabuf dnot

Coluhofias nonhabébam. faneunde emaene quidemaue: ee aileamanifcula posierum naque anumularior quemitnion subcunionedarene pecuma Salquiaerat legepcepru innemo ufiuras acctperes apro der jenon poierat pecuma fonenraque

1.

2

tiretur in florem uirtutũ· Et intrauit ihs in tẽplũ dĩ· & eicie
bat omnes uendentes & ementes in tẽplo· & mensas nummu
lariorum· & cathedras columbas uendentiũ euertit & dicit
eis· Scriptũ est· domus mea domus orationis uocabitur·
l.ii. Uos autẽ fecistis eam speluncam latronũ· Comitatus ihs turba
credentiũ quę uestimenta sua ut inleso pede pullus incederet
strauit· ingreditur templũ· & eicit omnes qui uendebant &
emebant in tẽplo· mensas quę nũmulariorũ subuertit & cathe
dras uendentiũ columbas dissipauit· Dixitque eis de scriptu
ris scīs testimoniũ proferens· quod domus patris eius oratio
nis domus esse deberet· non spelunca latronũ· uel domus nego
tiationis· Sicut in alio euangelista scriptũ est· & hoc primum
sciendũ quod iuxta mandata legis augustissimo in toto orbe
templo dñi· & de cunctis pene regionibus iudaeorũ illuc po
pulo confluente innumerabiles immolabantur hostiae·
maxime festis dieb· taurorũ· arietũ· hircorũ· pauperib· ne
absq; sacrificio essent· pullos columbarũ & turtures offeren
tib· Accedebat plerũque· ut qui de longe uenerant non habe
rent uictimas· Excogitauerunt igitur sacerdotes quomodo
prędam de populo facerent· & omnia animalia quibus opus
erant ad sacrificia uendebant· & ut uenderent non habentib·
& ipsi rursũ empta susciperent· hanc stropham eorũ crebra
uenientiũ inopia dissipabat qui indigebant sumptibus & non
solũ hostias non habebant· sed ne unde emerent quidem aues &
uilia munuscula· posuerunt itaque & nũmularios qui mutuum
sub cautione darent pecuniã· Sed quia erat lege pceptũ ut nemo
usuras acciperet· & prodesse non poterat pecunia fenerata quę

e-CATMuS Manu McFondue (Manu McFrench v4) Gabay et al. (DOI: 10.5281-zenodo.10886224)

gircait mfloremauaau lennraun tir nepludi, Lacié

baromnes uendenat & emenier immeplo ce mensas nummu

Cariorum. ee cachedrar columbar aendénau auerae de dicu

et Serspru ef domur mea domusorauonis rocabnen.

Vorun fearis camspelunean laurone Comnaeus tir auba

credemus queues umema sua, uanléso padle pullur iicaderee

feraun ingredieur cemplu Lacromner quuendebrnese

emebane nméplo mensat quepumalagrovu subuérea dentre

dratuendenau columbar dirpprun Dixnqueat desnprie

rirseis cel umoniu proferent quoddomur parsaus orxtlo

nur domuy ere debèee nonspdunalauôna aeldonmy nozo

nauont Siaamâlie arangelrra Cospru aL. Ehocprimam

saendu quod imxramandralezis augusirsimonoroorbe

remplodi de decuneux peneronioibur edaconuillacpo

pruo confluemem numerabiler mmolabarar tlotuac.

mgamefetey dieb- aurôru ariei horcori paupésib ne

265q: Sactifieo gron pullorcolambare se cutanrroffern

e6. Recplebr pleruque en quidelongenen cae nonhabe

remuicamas. lxcoguauer um igraut ficerdoar quoniodo

predam depopulo facerem Somma ammalia quibey oprir

eane adaen ficrauendênm euruender ent nonhabonat

Apsirur sa emprasusapaem Bancstro phamornü crebra

nenmenur mopra dirrepibat queimdigébarn (am pabuf dnot Coluhofias nonhabébam. faneunde emaene quidemaue: ee aileamanifcula posierum naque anumularior quemitnion subcunionedarene pecuma Salquiaerat legepcepru innemo ufiuras acctperes apro der jenon poierat pecuma fonenraque

1.

2

triretur in florem uirtutũ. Et intrauit ihs in templũ di. & eicie
bat omnes uendentes & ementes in templo. & mensas nummu
lariorum. & cathedras columbas uendentiũ euertit & dicit
eis. Scriptũ est. domus mea domus orationis uocabitur.
L.II. Vos autẽ fecistis eam speluncam latronũ. Comitatus ihs turba
credentiũ quę uestimenta sua ut inleso pede pullus incederet
strauit. ingreditur templũ. & eicit omnes qui uendebant &
emebant in templo. mensas que nũmulariorũ subuertit. & cathe
dras uendentiũ columbas dissipauit. Dixitque eis de scriptu
ris scis testimoniũ proferens. quod domus patris eius oratio
nis domus esse deberet. non spelunca latronũ. uel domus nego
tiationis. Sicut in alio euangelista scriptũ est. & hoc primum
sciendũ quod iuxta mandata legis augustissimo in toto orbe
templo dñi. & de cunctis pene regionibus iudaeorũ illuc po
pulo confluente innumerabiles immolabantur hostiae.
maxime festis dieb. taurorũ. arietũ. hircorũ. pauperib. ne
absq; sacrificio essent. pullos columbarũ & turtures offeren
tib. Accidebat plerũque. ut qui de longe uenerant. non habe
rent uictimas. Excogitauerunt igitur sacerdotes quomodo
predam de populo facerent. & omnia animalia quibus opus
erant ad sacrificia uendebant. & ut uenderent non habentib.
& ipsi rursũ empta susciperent. Hanc stropham eorũ crebra
uenientiũ inopia dissipabat. qui indigebant sumptibus & non
solũ hostias non habebant. sed ne unde emerent quidem aues &
uilia munuscula. posuerunt itaque & nũmularios qui mutuum
sub cautione darent pecuniã. Sed quia erat lege pceptũ ut nemo
usuras acciperet. & prodesse non poterat pecunia fenerata quę

f-CATMuS Print [Large] 1.0.0, Gabay et al. (DOI: 10.5281-zenodo.10592715)

parétur mflóremarunui. temtraur ilir imẽplũdi &eicié

batomneruendenur & ementer imẽplo & mendaisnummu

Lariórum, & cachedrar columbar uendénaui euerat &dicie

eir ’Seripru est domur mea domusomionir uocabnur

Voraut foarur eamspeluneam lamrónu Comnárurihraurba

credenuu queue tumemnsua urintéo pade pullur mcddlerx

siraiue mgreditur templu Nácuomner quiuendebame

encbane mosplo mensar quenimul aróru jubuernir cenhe

drafuendenaui columbar dirnpiurt Dœicqueeir dereripru

rirstir œes timonii proferenf quoddomurparrreur oranio

nu domus er ne debo & nonspel dincal anomi nel dormimex

uauónir Sicur milie euangelia seripui est. &hocprimam

suendú quod uxxta mandanlezir’augurarsimomteroorbe

templodnt & decuncurpenc regiombur adacoruillacpo

pule confluememnamerábiler mm molabumir Hofuae:

mimetes tir dieb-taurérd̃ arseni hrrcomi paupémb ne

absa saerifiu erpene pullorcolambaru guírtureroffermn

tib Recidetuu pleruque urquidel óngeuenerammonhabe

rent uicamr ixcoguauéraim iguur flœrdoir quomodo

predam depopulo facerent: &omnia animalia quibeuopur

ernt adferficia uendlélanc & uruenderen nonhabenaitr

&mpsirur sui empasusciperent’ hanestro phameoru crebra

ueniemtiai mopia dirsiplba quiindigébanc suimpabur emon

sotũ hostiat nonhabébant sud neúnde emerenr quidemanere
uiliamunumcale porueranc naque &numalamor quimúaum
subeuttionedarenc pœrumã Sadqmagrar legepcepril’umemo
usurafaccipere epro dé senen pererat perámafivemaque
Lai¬
„

teretur in florem uirtutū· Et intrauit ihs in tēplū dī· & eicie
bat omnes uendentes & ementes in tēplo· & mensas nummu
lariorum· & cathedras columbas uendentiū euertit & dicit
eis· Scriptū est· domus mea domus orationis uocabitur·
l. ıı. Uos aūt fecistis eam speluncam latronū· Comitatus ihs turba
credentiū que uestimenta sua ut inleso pede pullus incederet
strauit· ingreditur templū· & eicit omnes qui uendebant &
emebant in tēplo· mensas que nūmulariorū subuertit· & cathe
dras uendentiū columbas dissipauit· Dixitque eis de scripturis
scīs testimoniū proferens· quod domus patris eius orationis
domus esse deberet· non spelunca latronū· uel domus nego
tiationis· Sicut in alio euangelista scriptū est· & hoc primum
sciendū quod iuxta mandata legis augustissimo in toto orbe
templo dnī· & de cunctis pene regionibus iudaeorū illuc po
pulo confluente innumerabiles immolabantur Hostiae·
maxime festis dieb· taurorū· arietū· hircorū· pauperib· ne
absq; sacrificio essent· pullos columbarū & turtures offeren
tib· Accedebat plerūque· ut qui de longe uenerant· non habe
rent uictimas· Excogitauerunt igitur sacerdotes quomodo
predam de populo facerent· & omnia animalia quibus opus
erant ad sacrificia uendebant· & ut uenderent non habentib·
& ipsi rursū empta susciperent· Hanc strophā eorū crebra
uenientiū inopia dissipabat qui indigebant sumptibus & non
solū hostias non habebant· sed ne unde emerent quidem aues &
uilia munuscula· Posuerunt itaque & nūmularios qui mutuum
sub cautione darent pecuniā· Sed quia erat lege pceptū ut nemo
usuras acciperet· & prodesse non poterat pecunia fenerata que

g-GalliCorpora+ (French Early Modern Print) (DOI 10.5281-zenodo.7410359)

tiréuur mflóremuir vífuui. feitraurt ilif iteplaïdi- veicié

bat omnef uenclericef & ementer inteplo &ménnrnuimmi

laiorum, o cicheclraſ coliimbar uendértui eiércit or dlicie

eiſ Seriptu eſt domuir mea domuforxtionir uocibiruir

Vofauut foiſtir eamſpelt́nean lune muu Comritur ihrtrba

credleneii queueflimeritfin utinléſo pale puilluſ mcelere

fiauiit mngréditur cemplu decttomne quiuiendleluis

emelunne iceplo merfas quefuimuilaroru fubuétir &e:ce

draſ uendentiu columbuur dir npiurt! Drxrcqueeir defcripris

rfcir nſ timonuu proferent quoddomuir putr ir eur orao

nir domufer le debê &r nonfpel uincil atrorũ uel dorir noy

taticnir Sicut mmilio euagelirta feriprui ele &hocprimum

sciendũ quod urxra mand ital egir augufeii jimomtotor be

templodnt & decunctir pene ropiorubur uu dacoruiillucpo

pule confluentr mnumerabilef immolaibumur loftae?

miuimefeſ ti dieb-taurérũ- aietui hirecr ul piupéib ne

dbſa facrifi-io espenre- pullofcolumbiru ouir tuirerofferéi

eit: Mccjdelut pleruqque urqui deléngruénerarre nonhbe

rent uiccmmr: lvcogrtauérunt igrtuir fcertloirr quomode

predan depopulo facereinte domnia animalia quuibeiſ optir

erame adpcrificia uendelune? &truenderent nonluberril¬

&ipfirur fui empra fufciperent: laincſtro phaumeorui crebra

uemientui mépia dirh pilur quiindizéburt fuimpribur &non

folu hoſtia nonhabébant- fal neunde émeront quidem iuere

uilia munuifceila pefuerunt raque & nuimeil irvor quimirtuim

fubeurtuone darenc pecumai Sequiaicr at legepceptui urnemo

ufiiraf acciprerd s pno dét penon peoteyrnt pertria fien emraqque

1.13.

2

triretur in florem uirtutū. Et intrauit ihs in templū di. & eicie
bat omnes uendentes & ementes in templo. & mensas nummu
lariorum. & cathedras columbas uendentiū euertit & dicit
eis. Scriptū est. domus mea domus orationis uocabitur.
l.ii. Uos autē fecistis eam speluncam latronū. Comitatus ihs turba
credentiū quę uestimenta sua ut inleso pede pullus incederet
strauit. ingreditur templū. & eicit omnes qui uendebant &
emebant in templo. mensas quę nūmulariorū subuertit & cathe
dras uendentiū columbas dissipauit. Dixitque eis de scriptu
ris scīs testimoniū proferens. quod domus patris eius oratio
nis domus esse deberet. non spelunca latronū. uel domus nego
tiationis. Sicut in alio euangelista scriptū est. & hoc primum
sciendū quod iuxta mandata legis augustissimo in toto orbe
templo dni. & de cunctis pene regionibus iudaeorū illuc po
pulo confluente innumerabiles immolabantur hostiae.
maxime festis dieb. taurorū. arietū. hircorū. pauperib. ne
absq; sacrificio essent. pullos columbarū & turtures offeren
tib. Accidebat plerūque. ut qui de longe uenerant non habe
rent uictimas. Excogitauerunt igitur sacerdotes quomodo
predam de populo facerent. & omnia animalia quibus opus
erant ad sacrificia uendebant. & ut uenderent non habentib.
& ipsi rursū empta susciperent. hanc strophā meorū crebra
uenientiū inopia dissipabat qui indigebant sumptibus & non
solū hostias non habebant. sed ne unde emerent quidem aues &
uilia munuscula. posuerunt itaque & nūmularios qui mutuam
sub cautione darent pecuniā. Sed quia erat lege p̄ceptū ut nemo
usuras acciperet. & prodesse non poterat pecunia fenerata quę

h-Generic CREMMA Model for Medieval Manuscripts (DOI 10.5281-zenodo. 7631619)

triretur inflorem uirtitũ : It intrauit ihs intẽplũdĩ: & eicie

bat omnes uendentes & ementes inteplo: & mensasnummu

lariorum. & cathedras columbas uendentiũ euertit & dicit

eis: Scriptũ est: domur mea domusorationis uocabitur

Uos aut̃ fecistis eamspeluncam latronũ comitatus ihs̃ turba

credentiũ quę uestimentasua ut inleso pedepullus inceder&

strauit: ingrediturtemplũ: &cicit omner quiuendebant &

emebant intẽplo. mensas quenũ mulariorũ sub uertit &cathe

dras uendentiũ columbas dissipauit: Dixitquecis descriptũ

risscĩs testimoniũ proferens. quod domus patris eius oratio

nis domus esse deber&. nonspelunca latronũ uel domis nego

tiationis. Sicut in alio euangeliita scriptũ est: & hocprimum

sciendũ quod iuxta mandatalegis auguscissimo intoto orbe

templodñi: & decunctis pene regionibus iudacorũ illucpo

pulo confluente in numerabiles im molabantur Hostiae:

maximefestis dieƀ. taurorũ. arietũ hrrcorũ: pauperiƀ ne

absq: sacrificio essent. pullos columbarũ &turtures offeren

tib: Accꝗdebat plerũ que: ut quidel ongeuenerant non habe

rent uiccimas: Excogitauerunt igitur sacerdotes quomodo

predam depopulo facerent: & omnia animalia quibeis opus

erant ad sacrificia uendebant: & ut uenderent non habentib:

&ipsirursũ empta susciperent. hancstro phameorũ crebra

uenientiũ in opia dissipabat qui indigebant sumptibus & non
solũ hostias non habebant. sed neunde emerent quidem aues. &
uilia munuscula: posuerunt itaque & nũ mularior quimutium
subcautionedarent pecuniã. Sed qui aerat legẽp̃ceptũ utnemo
usuras acciper& & prodes senon poterat pectinia fenerataquę

1.

trirétur inflórem uirtutū· Et intrauit ihs intēplū dī· & eicié
bat omnes uendentes & ementes intēplo· & ménsas nummu
lariórum· & cáthedras colúmbas uendéntiū euértit & dicit
eis· Scriptū est· domus mea domus orationis uocábitur·
l.ii. Uos autē fecistis eam spelúncam latrónū· Comitátus ihs turba
credentiū que uestimenta sua utinléso pede pullus incéderet
strauit· ingréditur templū· & éicit omnes quiuendébant &
emébant intēplo· mensas quoq; nūmulariorū subuértit· & cáthe
dras uendéntiū columbas dissipáuit· Dixitque eis descriptū
ris scis testimóniū próferens· quod domus patris eius oratio
nis domus esse debéret· non spelúnca latrónū· uel domus nego
tiatiónis· Sicut in álio euangelista scriptū est· & hoc primum
sciendū quod iuxta mandáta legis augustissimo in toto orbe
templo dni· & de cunctis pene regionibus iudaeorū illuc po
pulo confluente innumerábiles im molabantur Hostiae·
máxime festis dieb· taurórū· arietū· hircórū· paupérib; ne
absq; sacrificio essent· pullos columbárū & túrtures offerén
tib;· Accidebat plerūque· ut qui de lónge uénerant non habe
rent uictimas· Excogitauérunt igitur sacerdotes quómodo
prédam de populo facerent· & omnia animália quib; eis opus
erant ad sacrificia uendébant· & ut uénderent non habentib;
& ipsi rursū émpta susciperent· Hanc stróphameorū crebra
uenientiū inópia dissipábat qui indigébant súmptibus & non
solū hóstias non habébant· sed ne únde émerent quidem aues &
uilia munúscula· posuérunt itaque & nūmularios qui mutuam
sub cautióne darent pecúniā· Sed quia erat lege pceptū ut nemo
usúras acciperet· & prodesse non póterat pecúnia feneráta que

i-HTR Model - Medieval Latin and French 12th-15th c. expanded (no abbr.) (DOI : 10.5281-zenodo.7516056)

triretur infloremuirttult intrauit ilis inteplucdi deeicicz

bat omnes uenclentes ementes inteplo de mensasnummt

lariorum cathieclras columbai uendentui cuertit edicit

eis seriptu est domur mea do musdrationis uocibitur

uosaut fecistis eamspelincanm latronu comitatus sliy turba

ereclentui que ues timentasua utinleis pole pullus meeclere

struit ingrelitur templu de cicit omner quiuenclebante

emebant inteplo mensai queimularioru subuertir eoitie

chras uencdentiu columbis diisipuntdieitqucci lescriptis

ris scis testimoniu proferens quodlomur patri eii oratio

nis domus ei se debcree nonspeluncilatronun uelclomusnor

tiatioissicut malio cuangtlnta seriptu est de hoeprimunt

sciendum quocl urxta manclatalegisiugustii ilmointotoorbe

temploclni q decunetis penerogiombus iudacoruilticpo

pulo confluente u numerabiles im molabuiturllostiae

miimefes tis dichtaurtrun arietu lirreeru pauperibur ne

absqu sacrifieio essent pullos columbaru e turturiosferen

cib aecslebat pleruque ut quilelongeuenciantnonhabe

rent uictimslxcogitauerunt igitur sacertlottz quomoclo

preclam depopulo faicerent qeomnia animalia quibcasdpus

erant adsacrificia uenclebunteutuenlerent nonsiabentib

eipsirur su emptasusciperent hancstroplianeoru erebra

uenientiu mompia dirsi pibat quindigebont sumptibus cnort solu hostias nonhabebant selneunde emerent quilemauere uilia munuscula poiuerunt staque ee numularior quimutuor sub cumonede rent pecunia s eelquiaci at lezepeeptu utneme usuras accipere e pro clersenon poreni pecumafeerntaque

ii

tiretur in florem uirtutū. Et intrauit ihs in templū di. & eicie
bat omnes uendentes & ementes in templo. & mensas nummu
lariorum. & cathedras columbas uendentiū euertit & dicit
eis. Scriptū est. domus mea domus orationis uocabitur.
L.II. Uos autē fecistis eam speluncam latronū. Comitatus ihs turba
credentiū que uestimenta sua ut in leso pede pullus incederet
strauit. ingreditur templū. & eicit omnes qui uendebant &
emebant in templo. mensas que nummulariorū subuertit & cathe
dras uendentiū columbas dissipauit. Dixitque eis de scriptu
ris scis testimoniū proferens. quod domus patris eius oratio
nis domus esse deberet. non spelunca latronū. uel domus nego
tiationis. Sicut in alio euangelista scriptū est. & hoc primum
sciendū quod iuxta mandata legis augustissimo in toto orbe
templo dni. & de cunctis pene regionibus iudaeorū illuc po
pulo confluente innumerabiles immolabantur hostiae.
maxime festis dieb. taurorū. arietū. hircorū. pauperib ne
absq. sacrificio essent. pullos columbarū & turtures offeren
tib. Accidebat plerūque. ut qui de longe uenerant non habe
rent uictimas. Excogitauerunt igitur sacerdotes quomodo
predam de populo facerent. & omnia animalia quibus opus
erant ad sacrificia uendebant. & ut uenderent non habentib.
& ipsi rursū empta susciperent. Hanc strophā eorū crebra
uenientiū inopia dissipabat qui indigebant sumptibus & non
solū hostias non habebant. sed ne unde emerent quidem aues &
uilia munuscula. posuerunt itaque & nummularios qui mutuam
sub cautione darent pecuniā. Sed quia erat lege preceptū ut nemo
usuras acciperet. & prodesse non poterat pecunia fenerata que

j-HTR-United-Manu McFrench V3 (DOI 10.5281-zenodo.6657808)

oteeur ifloremancau! triraux tirmepludi cacié

baromnes uendeny & emencer imeplo œmensasnummu

lapérune cochedrar colimbar uendénau aurcux dicu

as Scripeu st domur mez domusonauonir nocabueur

Vorau frarer camppeleican larepu commaaurchrairba

ercdemi queues temersur tmlés pale prillur incedere

soaun ingrecleur remplu Ceuxomne quuendebuns

mncban inceplo mensar quequimulatrorù subuer u beche

drasuendemu columbar dir ppaun Outqueer denripru

prseir eestimonu preferens’ quoddomur pay vaur’orauo

sur domurer se det er & nonspel un alatrẽma uel don miney

axcionr. Sieurmilio euanaclra pripui st Chocpnmum

suendu que d uxea mandãta lgi’augurarsimoiorsorbe

templochi & decuncarpene ropporubur udacoraillucpo

pulo conflueme mnumerabiler umolabueur Hlotuae:

maametos tr dict-auréru arieui hrrééru’paupénb ne

dbrq secrificuerpan pullorcolumbiru vairturerosferen

et Recplebx plenique in qui del ongeuenesamnonhabe

renucamr: txcognauérun igreur sicerdoir quõniodo

prelam depopulo faccrem somna ammalia quibeud pur

erant adperfici uen detam etttuenderent nonhabenut

dipsirur ru emprasusciperem’Hanestro phameoru crebra

ueruercui mopr dirppeba quidigébon sumpabursnon

solés hosuar nontabébam sal neun de emeron quidon auere
ailiamunuseule pouerane naque anumuliror guiminuon
sut cutione darene pranna salqui derat les epcequi uneme
usura facciper epro derenon psrera pecumafenerataque
1.11.
.

tiretur inflorem uirtutū· Et intrauit ihs intēplū di· & eicie
bat omnes uendentes & ementes intēplo· & mensas nummu
lariorum· & cathedras columbas uendentiū euertit & dicit
eis· Scriptū est· domus mea domus orationis uocabitur·
I.II. Uos autē fecistis eam speluncam latronū· Comitatus ihs turba
credentiū que uestimenta sua utinleso pede pullus incederet
strauit· ingreditur templū· & eicit omnes qui uendebant &
emebant intēplo· mensas que nūmulariorū subuertit & cathe
dras uendentiū columbas dissipauit· Dixitque eis de scriptu
ris scis testimoniū proferens· quod domus patris eius oratio
nis domus esse deberet· non spelunca latronū· uel domus nego
tiationis· Sicut in alio euangelista scriptū est· & hoc primum
sciendū quod iuxta mandata legis augustissimo in toto orbe
templo dni· & de cunctis pene regionibus iudaeorū illuc po
pulo confluente innumerabiles immolabantur Hostiae·
maxime festis dieb· taurorū· arietū· hircorū· pauperib· ne
absq; sacrificio essent· pullos columbarū & turtures offeren
tib· Accedebat plerūque· ut qui de longe uenerant non habe
rent uictimas· Excogitauerunt igitur sacerdotes quomodo
predam de populo facerent· & omnia animalia quibus ōpus
erant ad sacrificia uendebant· & ut uenderent non habentib·
& ipsi rursū empta susciperent· hanc strophā meorū crebra
uenientiū inopia dissipabat qui indigebant sumptibus & non
solū hostias non habebant· sed ne unde emerent quidem aues &
uilia munuscula· posuerunt itaque & nūmularios qui mutuam
sub cautione darent pecuniā· Sed quia erat lege pceptū ut nemo
usuras acciperet· & prodesse non poterat pecunia fenerata que

k-OCR model for German prints trained from several datasets (DOI 10.5281-zenodo.10519595)

mircuir mfloremirtmi. teinmaun thiſ imnepluidli aeicié

batonꝛe uenderiuf s ernernefimeplo emengſiimmi

larwrum. & cuhechaf œolumbar uenderui aurutadun

eiſ feripu eſt domi me do muſd/aionf uocibiuj

Voſun ſerftif eam ſpeldnaum lurvnu Comnsuuifhhifuirba

eredernd queueſhmermfiꝛ/ utnlgd palpullufmcclern⸗

ſirnt ingrechitur templu dlectomne quniendehun s

emnebum unepls menſafeſtuqnimuꝛlaruν u νbuc ur seiche

draſuendenuu columtf dirnpuut D.xnjee deſcriꝑri

rſcir ueſtimomu profeeiſ quodclomiij jutI/ auroraıo

mif donif eint debu « nonſpeluncilanvnu ueldonnmnej⸗

tuioͤrıſ Sieit milw eimgeliu ſau ꝛpıi ɛl ρhocprinnnn

ſcendu quod urxna mdinlezi/ auguftii jimomntotvorbe

templochii & decuncuf peiregombuf’uudueorüilhucpo

pdlo confluem mnumeraitilef mnmolihum Hofiate:

miumeſeſ hi dich Luuvru uieui lunꝛoru’ pupirit ne

bbfef ſcrificio effen pullofeolumkiru sulrunvoſſe, ui

ct-Aecſdlelmu pleru que ut qudelongrueefwn nnhabe

rein uicamu txcoyıιꝛu(ιnn igι fιαιoiν quomodo

preun depopulo ſceun domri animila quubejoptj

emm aidſicrificmuendalum”sutuendeem nonhubenik-

&ppfirur ſu enptjuſciperen Hicſtro phureoru trebn

uemerui mopu dirfipil quꝛındigehun fumpribuf &nn

foluhofhu nonhubebam fulneünde imefvn quidemiuers

ailumunful pojueurt niie anumulijd; quimuıvn

fihæunuönedrnñc paruni Selqin.jeac lezecerů umnemo

ufüra faceiperns &pvdkei fenen porefat peümifinimrijeg

1.71⸗

5